



Ein Deutschprogramm für SchülerInnen mit nichtdeutscher Muttersprache

Didaktisches Konzept

---

## **Einleitung:**

Ein Problem an vielen Schulstandorten in Ballungszentren sind Kinder, die unter dem laufenden Schuljahr aus dem Ausland kommen und altersgemäß eingestuft werden. Viele sprechen kein Wort Deutsch und können in den meisten Gegenständen dem Unterricht nicht folgen.

Der Bildungsauftrag ist klar:

*... Der Unterricht soll an die besondere Motivationslage dieser SchülerInnen anknüpfen. Die anfänglich meist vorhandene Leistungsbereitschaft soll erhalten und womöglich noch gesteigert werden ... (Quelle: BMBWK)*

Einige Gründe, warum das oft nicht so passiert:

- Die speziellen Kurse für diese Kinder („Deutsch für Ausländer“ – „DfA“) wurden in den letzten Jahren stark gekürzt und finden daher zu selten statt.
- Oft dauert es viel zu lange, bis Kinder einer „DfA“-Gruppe zugeteilt werden.
- Große Gruppen - die Kinder können nicht individuell betreut werden.
- ...

Kinder laufen Gefahr des Stehenbleibens und Verfestigens auf einem bestimmten Niveau der Zweitsprache.

Genau hier knüpft mein Programm „*Auch ich lerne Deutsch*“ an. Es bietet vom ersten Tag an den Kindern die Möglichkeit, Deutsch zu lernen. Aber nicht nur in bestimmten Lerneinheiten, sondern auch in Stunden, wo Kinder nicht in den Unterricht eingebunden werden können. Dadurch kann die Motivation, die diese Kinder mitbringen, bereits ab dem ersten Tag voll ausgeschöpft werden.

Mein Programm ist plattformunabhängig programmiert (nur ein Browser und ein Internetzugang sind notwendig) – daher kann das Programm ohne Installation sofort in jeder Klasse (bzw. EDV Raum) eingesetzt werden. Aber auch die Eltern können dieses Programm zu Hause nutzen, wodurch positiver Lerneffekt durch gegenseitige Motivation erzielt wird.

## **Lehrplan:**

*Der Erwerb der Zweitsprache Deutsch durch Schüler nichtdeutscher Muttersprache ist Teil von vielfältigen interkulturellen Lernvorgängen, die sich als ein Mit- und Voneinanderlernen von Menschen verschiedener Herkunftskulturen auffassen lassen und auf jeden Kulturbereich beziehen können...*

*Ziel der Unterrichtsarbeit ist es, dass die Schüler*

*– Freude am Zuhören und Mitsprechen sowie am Lesen und Schreiben in der Zweitsprache entwickeln;*

*– die deutsche Standardsprache immer besser verstehen können (zuerst nur Gesprochenes, dann auch Geschriebenes)*

*– sich zunehmend differenziert in deutscher Standardsprache verständigen bzw. sich am Unterricht beteiligen können: zuerst nur mündlich, dann auch schriftlich;*

*– Texte als eigenständige, für schulisches und außerschulisches Lernen bedeutsame Formen der Verarbeitung von Sprache verstehen, lesen, schreiben und verfassen können;*

*– Arbeits- und Lerntechniken erwerben, welche den Erwerb der Zweitsprache unterstützen;*

*... Der Spracherwerb erfolgt möglichst unter Rückgriff auf bereits verfügbare Kenntnisse der Muttersprache und auf eventuell vorhandene Kenntnisse der Zweitsprache. Der Spracherwerb geschieht im Wechselspiel von Global- und Detailverständnis. Bei der Sinnerschließung helfen vor allem der Handlungs- und der Sprachkontext (vor allem im schriftlichen Bereich unterstützen beigefügte Illustrationen)... (Quelle: BMBWK)*

Alle diese Forderungen des BMBWK erfüllt das Programm „Auch ich lerne Deutsch“.

Im Vordergrund soll aber der Spaß stehen, eine neue Sprache zu erlernen.

**Wortschatz:**

Mit vielen Zuordnungsübungen und Spielen entdecken und lernen die Kinder immer neue Wörter und deren Bedeutung.

**Gehörschulung und Aussprache:**

Das Programm ist so aufgebaut, dass nicht nur das gelesene Wort, sondern auch das gesprochene Wort eine wichtige Rolle spielt. Um die richtige Aussprache und Artikulation zu fördern, können die neu zu lernenden Wörter über Lautsprecher bzw. Kopfhörer angehört werden. Es ist empfehlenswert, die Kinder anzuhalten, alle Wörter laut und deutlich nachzusprechen.

**Schreiben lernen:**

Neben der richtigen Aussprache, müssen die Kinder die Wörter aber auch richtig schreiben können. In den verschiedensten Variationen werden sie

angehalten, Wörter richtig zu schreiben. Hier steht besonders der Spaß am Lernen im Vordergrund.

Wörter verstehen:

Um den Sinn der neu gelernten Wörter zu verstehen, bietet das Programm neben einer symbolhaften Darstellung eine Übersetzung an. An dieser Stelle möchte ich mich herzlich bei meinen SchülerInnen, Eltern und KollegInnen bedanken, die mir immer wieder geholfen haben, die Wörter richtig zu übersetzen.

## **Der Aufbau des Programms:**

### Stufen:

Stufe eins und zwei ist für das Erlernen bzw. die Erweiterung des Wortschatzes vorgesehen.

In den anderen Stufen gibt es Übungen zum Sprachverständnis.

### Lektionen:

Auf jeder Stufe gibt es verschiedene Lektionen zu bestimmten Themen.

### Übungen:

Jede Lektion besteht aus mehreren Übungen. Mit der Pfeiltaste nach rechts navigiert man von einer Übung zur anderen.

### Spiele:

Hier stehen verschiedene Lernspiele zur Auswahl.

### Suche:

Das Programm kann auch als Nachschlagewerk dienen. Suchbegriff eingeben, egal ob in Deutsch oder in einer Fremdsprache, die Suchmaschine findet das passende Wort und gibt es als Symbol und gesprochenes Wort aus.

Der dynamische Aufbau des Programms garantiert eine Erweiterung in jede Richtung.

Alle Übungen sind selbsterklärend und einfach zu bedienen, sodass jeder auch noch so unerfahrene Computeruser sich leicht zurechtfindet. Nach meinen Erfahrungen reichen ca. 5 Minuten Einführung, um das Programm zu bedienen.

## **Ausblick:**

Das Programm kann und wird ständig erweitert!

Über eine Administrationsoberfläche können mit einem Mausklick neue Stufen, neue Lektionen und neue Übungen (Lückentexte, Kreuzworträtsel, Memorys,...) erstellt werden. Hier sind nach oben hin keine Grenzen gesetzt.

Da ich Mathematiklehrer bin, habe ich leider keine geeigneten vorgefertigten Texte zur Verfügung. Ich werde eine Schnittstelle schaffen, wo interessierte Kollegen ihre persönlichen Lektionen und Übungen erstellen und der Allgemeinheit anbieten können.

Mit einem geeigneten Partner können auch andere Sprachen gelernt werden (z.B. Türkisch, Englisch, Bosnisch,...).

## **Technische Details:**

- CMS (Content Management System)
- Scriptsprache PHP
- Datenbank MySQL
- Alle Bilder, Sounds, Texte,... sind über die Administrationsoberfläche per Mausklick austauschbar

URL: <http://www.elsy.at/deutsch>